

**Zeitschrift:** Textiles suizos [Edición español]  
**Herausgeber:** Oficina Suiza de Expansión Comercial  
**Band:** - (1964)  
**Heft:** 2

**Artikel:** Zürich zeigt... = Zurich présente... = Zurich presents  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-796880>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Zürich zeigt...**  
**Zurich présente...**  
**Zurich presents...**

«Zurich présente» à la 44<sup>e</sup> Semaine Suisse d'Exportation, du 9 au 24 avril 1964, les collections automne-hiver 1964/1965.

**Economie de temps!**

Durant ces journées de vente, quelque 80 fabricants suisses de vêtements présentent leurs collections à Zurich.

3 bonnes raisons pour vous rendre à Zurich:

**Grand choix!**

Ces collections sont conformes aux dernières tendances de la mode, mais offrent néanmoins un choix très varié. Les modèles sont élégants, d'une exécution impeccable et portables, donc faciles à vendre.

**Ambiance agréable!**

Vous aurez du plaisir à faire vos achats à Zurich, à cause de l'atmosphère très favorable qui y règne. Les gens du métier que vous y rencontrerez seront heureux de vous conseiller; ils feront leur possible pour tenir compte de vos désirs individuels, en particulier si vous voulez vous assurer des exclusivités.



VICTOR TANNER S.A., SAINT-GALL

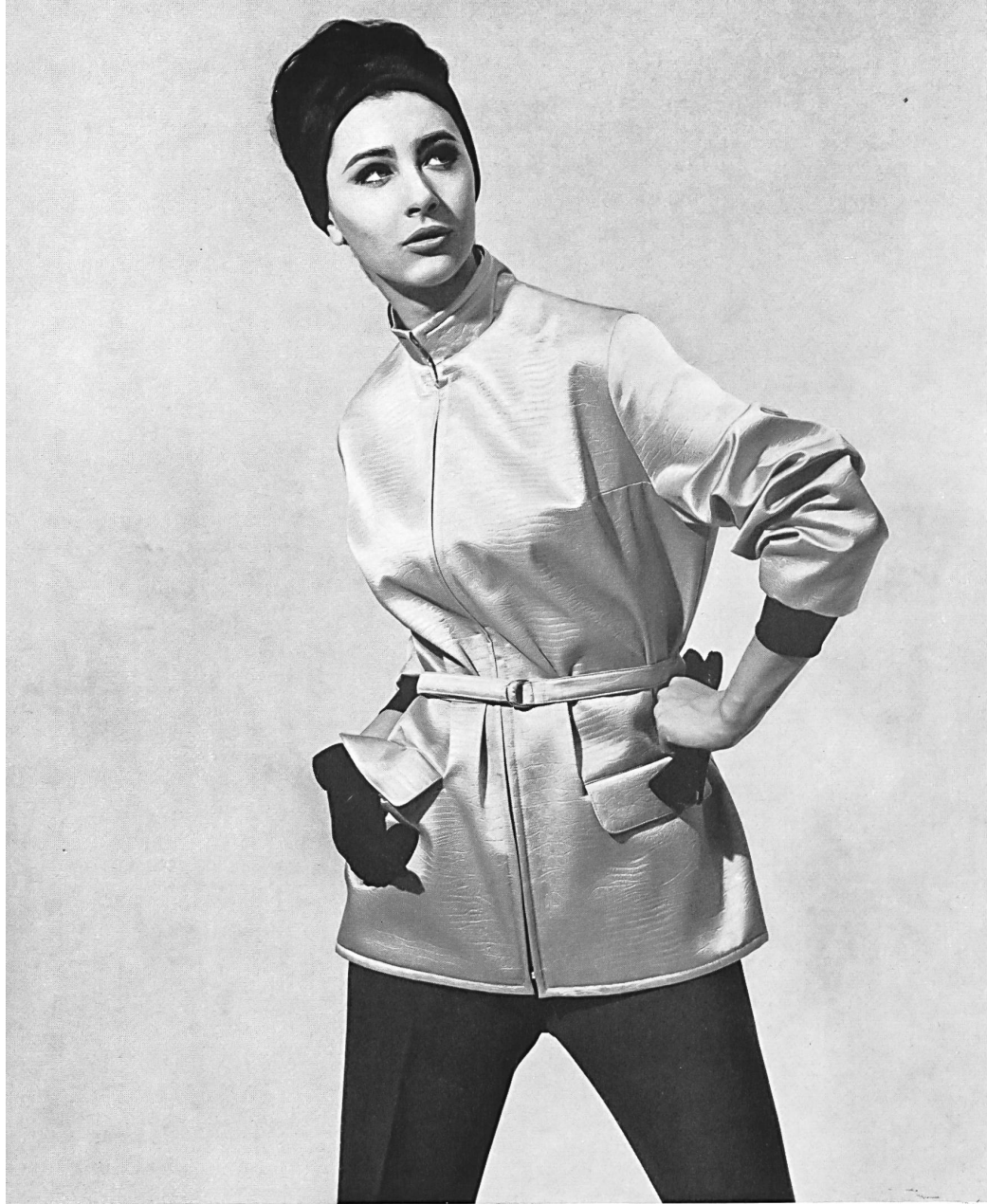
Pullovers de sport entièrement diminués, à grosses mailles • Bulky knit fully fashioned sport pullovers • Grob gestrickte Sportpullover, fully fashioned  
Photo Kurt Kriewall



VICTOR TANNER S.A., SAINT-GALL

Pullover de sport à grosses mailles, entièrement diminué, avec dessin graphique brodé à la main • Bulky knit sport pullover, fully fashioned, with hand embroidered graphic pattern • Grob gestrickter Sportpullover, fully fashioned, mit handgesticktem graphischem Muster

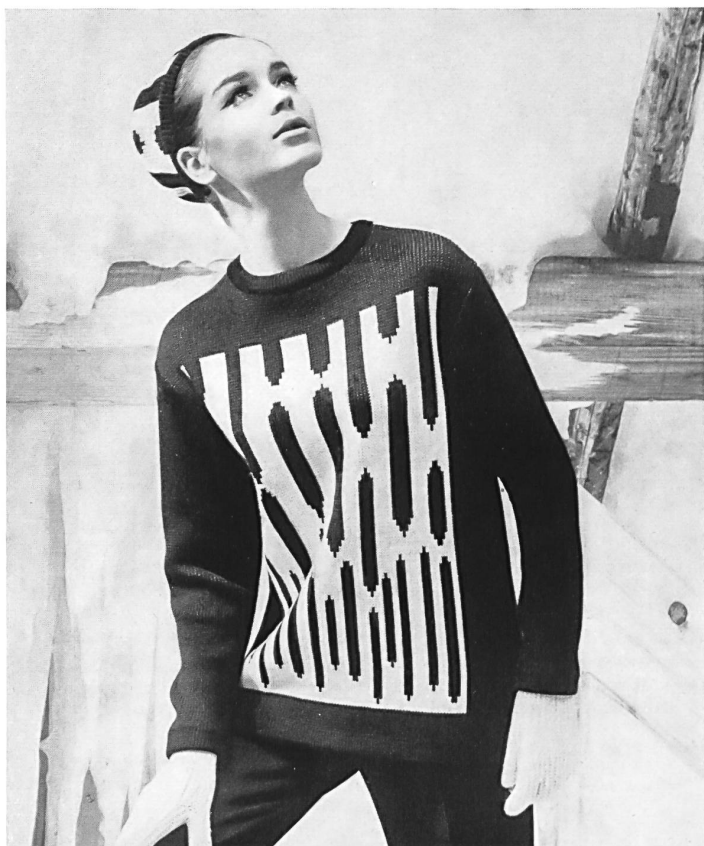
Photo Kurt Kriewall



« REGA », BRAENDLIN & CO., JONA  
 Veste de ski en tissu coton/viscose imperméabilisé, avec gaufrage peau de serpent; capuchon amovible. Se fait en argent ou noir • Water repellent ski jacket in cotton/rayon fabric with snake skin embossed design; zipper hood. Available in silver or black • Ski Jacke aus imprägniertem Baumwoll/Rayonne Gewebe mit Schlangenhaut-Prägung; abnehmbare Kapuze. Erhältlich in Silber oder schwarz  
 Photo Hans Matter

- 1 « WIELER », PIUS WIELER FILS S.A., KREUZLINGEN  
 Tricots sport  
 Photo Relang
- 2 « WIELER », PIUS WIELER FILS S.A., KREUZLINGEN  
 Tricots sport  
 Photo Relang

1



2

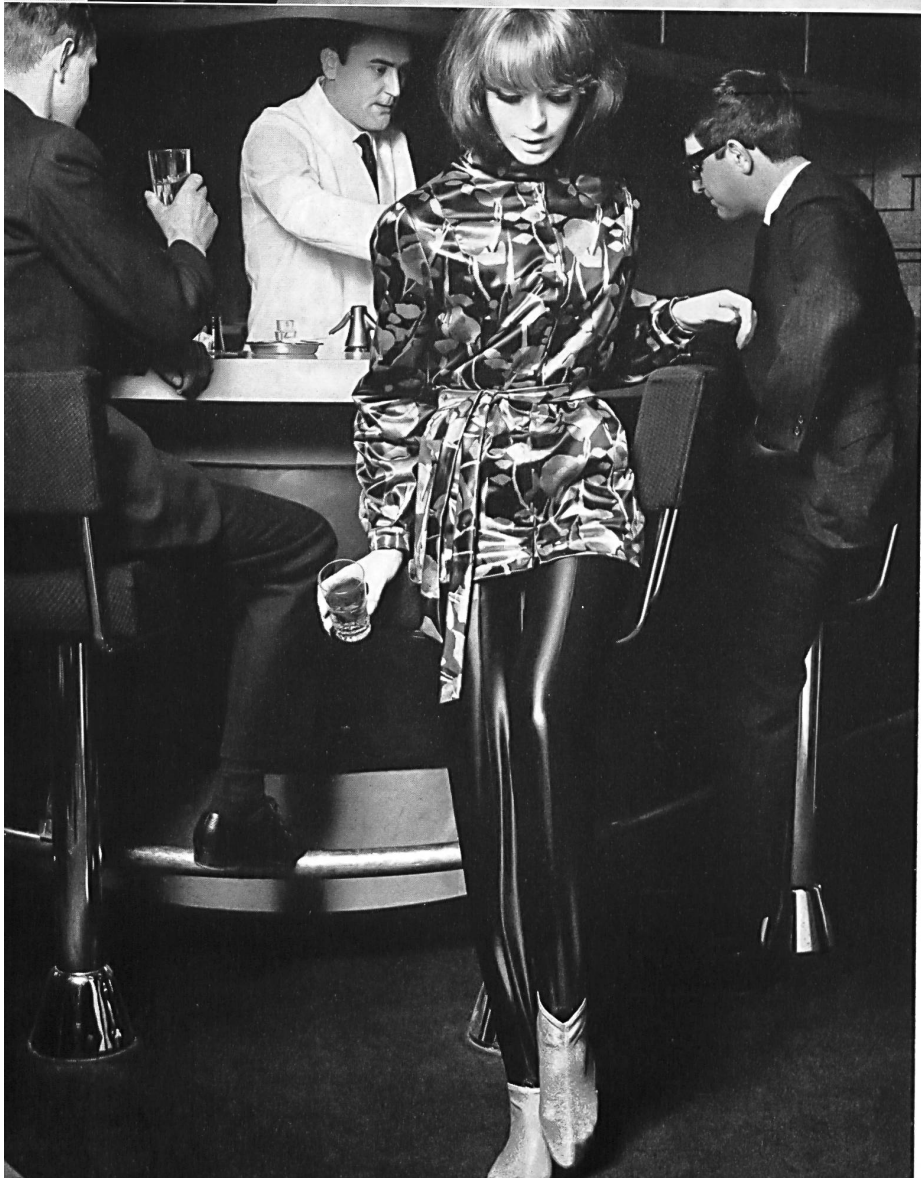




« WIELER », PIUS WIELER FILS S.A., KREUZLINGEN  
Tricots sport  
Photo Relang



« GOLD TEST », JOS. FOERY S.A., ZURICH  
 Veste de ski pour dame en nylon élastique •  
 Stretch nylon ladies' ski jacket • Damen-  
 Skijacke in Stretch-Nylon  
 Photo Kurt Kriewall



« GOLD TEST », JOS. FOERY S.A., ZURICH  
 Ensemble d'après-ski en tissu laqué élastique •  
 After-ski outfit in lacquered elasticised fabric •  
 Après-Ski-Anzug aus elastischem laqué Gewebe  
 Photo Kurt Kriewall





«ALPINIT», RUEPP & CIE S.A., SARMENTORF  
Jaquette pour dame en tricot shetland lourd. Pullover pour monsieur en mohair.  
Articles antimites au Mitin • Ladies shetland cardigan. Men's mohair pullover. Mitin,  
mothproofed • Sportliche Damen-Shetland-Jacke. Rassisger Mohair-Herren-Pullover.  
Mitin-mottenecht  
Photo Jack Malaise



1 « CHARLES DUMAS », DUMAS-EGLOFF S.A.,  
CHATEL-SAINT-DENIS

Manteau en tweed de laine • Wool tweed coat •  
Woll-Tweed Mantel

2 « CHARLES DUMAS », DUMAS-EGLOFF S.A.,  
CHATEL-SAINT-DENIS

Anorak en satin élastique • Elasticized satin ski  
jacket • Ski-Jacke aus elastischem Satin

3 « CHARLES DUMAS », DUMAS-EGLOFF S.A.,  
CHATEL-SAINT-DENIS

Ensemble de ski élastique à garniture de tricot •  
Elasticized ski outfit with knitted trims • Ski-En-  
semble aus elastischem Gewebe mit gestrickten  
Besätzen  
Photos Stwolinski





TRICOTAGES ZIMMERLI & CIE S.A., AARBOURG

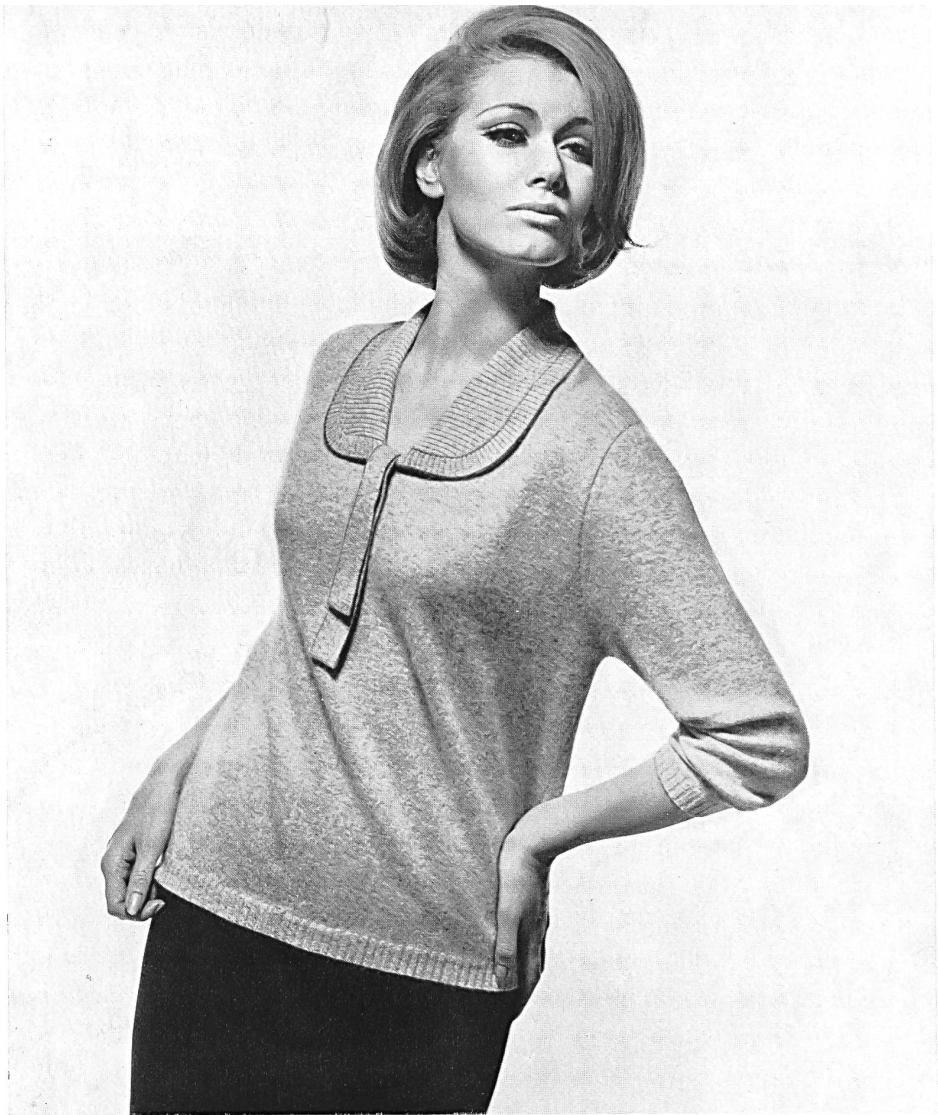
Pullover classique en pur alpaga, tricoté sur machine à maille retournée • Classical, on purlstich machine knitted pure alpaca men's pullover • Klassischer Herren-Pulli aus 100 % Alpaca, links/links gestrickt

Photo Kurt Kriewall



«SWISSNIT», KNECHTLI & CIE S.A., SWISS KNITTING CO., ZOLLIKOFEN-BERNE  
Photo Lutz

«PRIORA», JOH. LAIB & CIE S.A.,  
AMRISWIL  
Fabrique de bonneterie • Knitwear  
Manufacturers • Strick- und Wirk-  
warenfabrik  
Photo Kurt Kohler



«PRIORA», JOH. LAIB & CIE S.A.,  
AMRISWIL  
Fabrique de bonneterie • Knitwear  
Manufacturers • Strick- und Wirkwaren-  
fabrik  
Photo Kurt Kohler





« YALA »,  
JAKOB LAIB & CO  
AMRISWIL  
Tailleur en souple tricot  
wevenit pure laine  
Soft pure wool Wevenit  
knitted suit • Taille  
aus weichem, reinwoll  
nem Wevenit Tricot



**MOKIBA S.A., BALE**

Elégante jaquette mode en daim avec garnitures en nappa •  
 Fashionable suède jacket with nappa trimmings • Elegante,  
 modische Wildlederjacke mit Nappagarnituren  
 Photo Kurt Kriewall

**« HERISA », HERISA S.A., HERISAU**

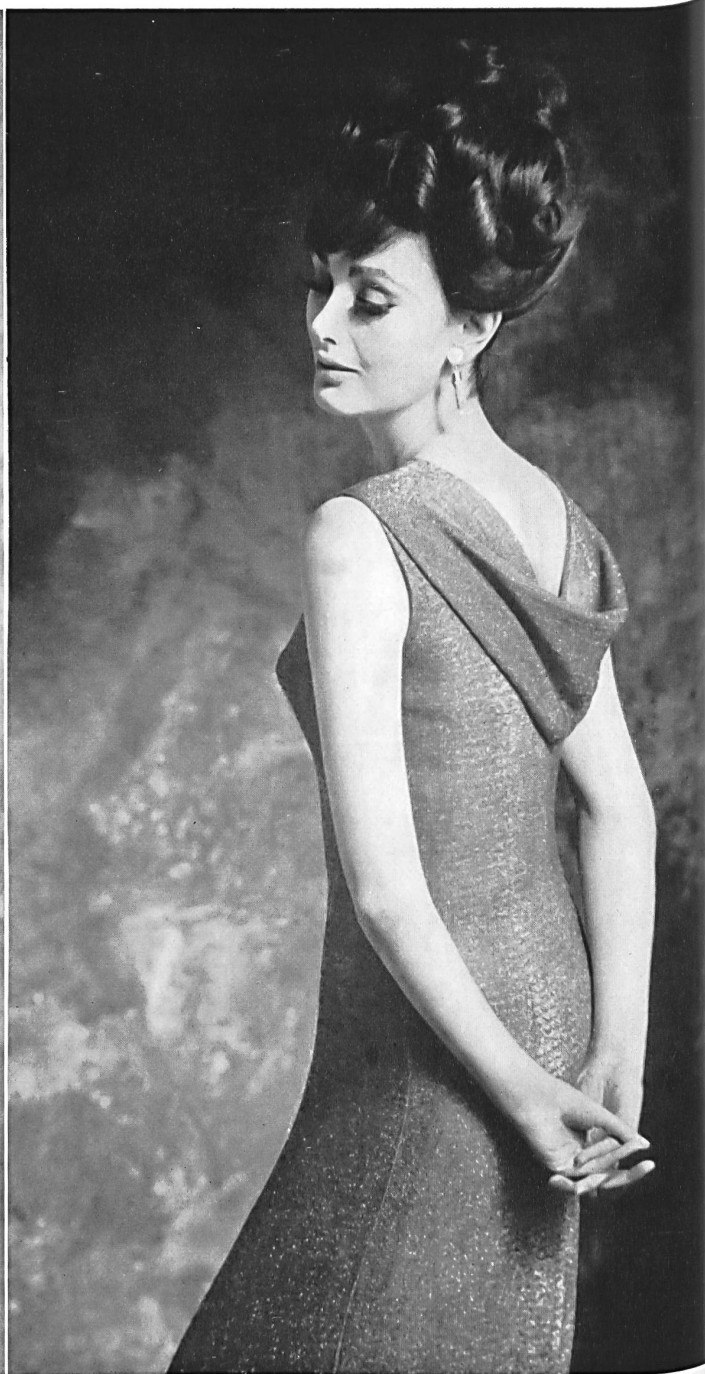
Costume d'après-midi très mode en tricot pure laine — un des  
 nombreux modèles de cette maison • Very fashionable pure  
 wool knitted afternoon suit — one of this firm's numerous  
 styles • Eines der vielen hochmodischen Nachmittagskostümen  
 aus reinem Wolletricot dieser Firma  
 Photo Lutz





« BLU\*NOR », LUCIEN NORDMANN, BERNE

Robe en imprimé laine et soie avec col en soie naturelle unie • Printed wool and silk dress with plain pure silk collar • Kleid aus bedrucktem Gewebe aus Wolle/Seide mit reinseidenem uni Kragen  
Tissus de/Fabrics by/Gewebe von: Soeries Stehli S.A., Zurich



« BLU\*NOR », LUCIEN NORDMANN, BERNE

Robe en jersey lamé or avec décolleté capuchon • Gold lamé jersey dress with cowl décolleté • Gold lamé jersey Kleid mit originellem Ausschnitt im Rücken  
Tissu de/Fabric by/Gewebe von: Soeries Stehli S.A., Zurich



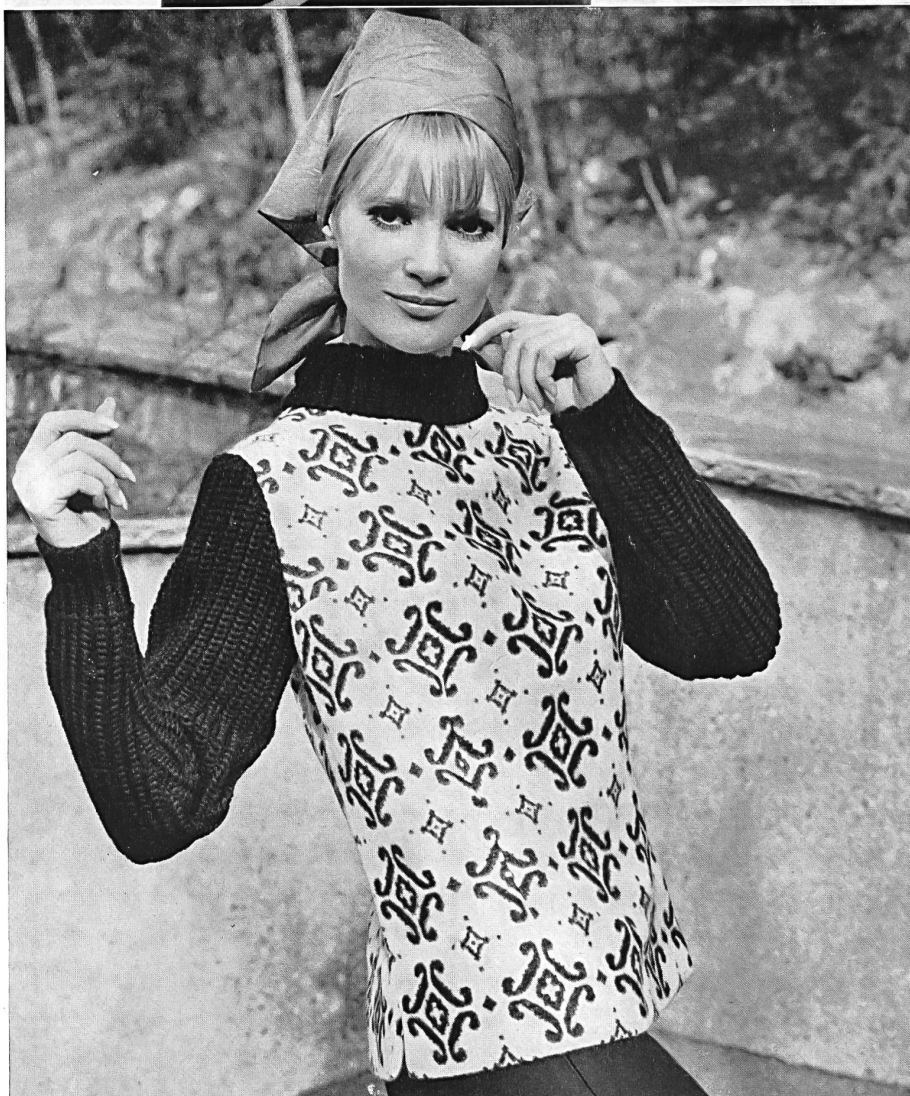
« BLU\*NOR », LUCIEN NORDMANN,  
BERNE

Blouse lingerie en crêpe de Térylène, garnie de plissés et de dentelle • Dainty Terylene crêpe blouse trimmed with tucks and lace • Lingerie-Bluse aus Terylene-Crêpe mit Bisen- und Spitzen-Garnitur  
Photo Rév



« BLU\*NOR », LUCIEN NORDMANN,  
BERNE

Blouson d'après-sport à col et manches en tricot main • After-sport blouson with hand knitted collar and sleeves • Après-Sport-Blouson mit handgestricktem Kragen und Ärmeln  
Photo Rév





ARTHUR SCHIBLI S.A., GENÈVE

Élégant trois-pièces en lainage mohair multicolore • Smart multi-coloured mohair fabric three-piece outfit • Elegantes dreiteiliges Ensemble aus buntem Mohairtweed



ARTHUR SCHIBLI S.A., GENÈVE

Élégant manteau en lainage noir garni de vison blanc • Attractive  
black coat trimmed with white mink • Eleganter schwarzer Mantel  
mit weissem Nerzbesatz

OTTA S.A., ZURICH

Manteau à empiècement et boutonage original; col de vison • Brown coat with yoke and original buttoning; mink collar • Mantel mit neuartiger Knopfverteilung und Göller; Nerzkragen

Manteau croisé à col de castor • Double-breasted coat with beaver collar • Doppelreihiger Mantel mit Biber-Kragen

Manteau croisé à empiècement et martingale • Double-breasted coat with yoke and half-belt • Doppelreihiger Mantel mit Göller und Rückengurt



OTTA S.A., ZURICH

Manteau noir, original; col et poignets en rat musqué • Original coat with musquash collar and cuffs • Extravaganter Mantel mit Kragen und Manschetten aus braunem Bisam

Manteau jeune, à empiècement et nœud noir • Youthful coat with yoke and black bow • Jugendlicher Mantel mit Gölle und schwarzer Masche





« duo », ASPOR S.A.,  
PORRENTROY  
Maillot de bain en wevenit  
« Hélanca » • Knitted « Hélanca »  
Wevenit swimming suit • « Hé-  
lanca » Wevenit Badeanzug  
Photo Ruegger